

INSTRUCTION MANUAL

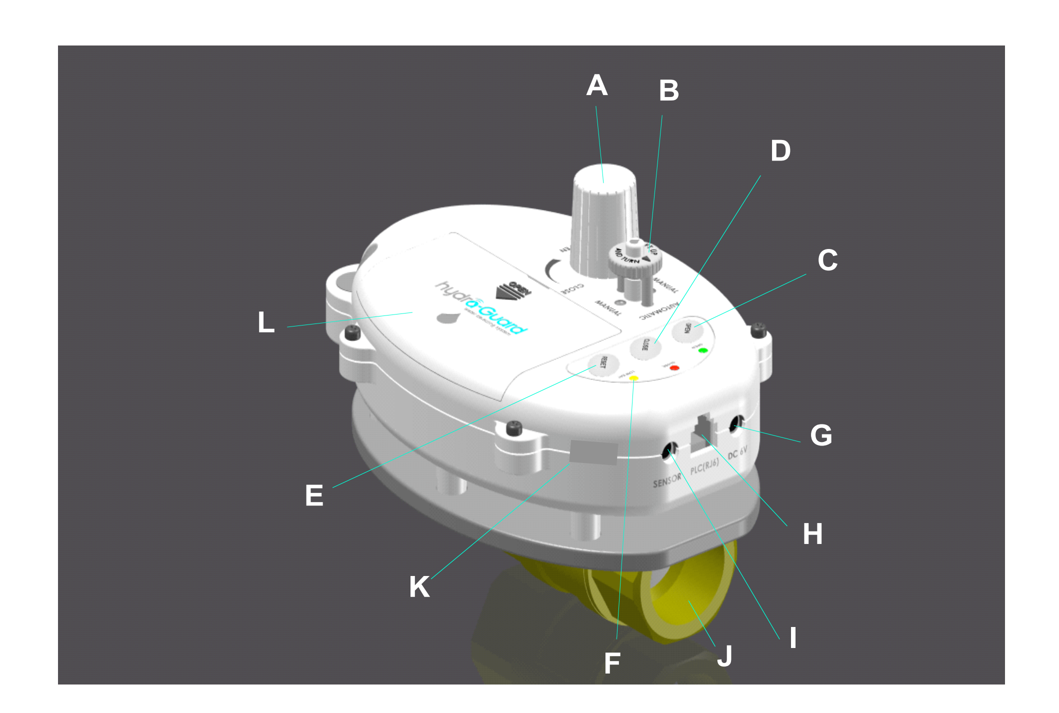
INSTRUCTIEHANDLEIDING

MANUEL D’UTILISATION

HANDBUCH

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MANUALE ISTRUZIONI



ENGLISH A : big wheel B : small wheel C : “open” button D : “close” button E : “reset” button F : low battery led G : adaptor insert H : RJ6 insert I : sensor insert J : valve K : tamper fraud label L : battery cover	**NEDERLANDS** A : groot wiel B : klein wiel C : toets “openen” D : toets “sluiten” E : toets “reset” F : lage batterij led G : elektrische ingang H : RJ6 ingang I : sensor ingang J : kraan K : garantie etiket L : batterij deur	**FRANCAIS** A : grande molette B : petite molette C : bouton “ouvrir” D : bouton “fermer” E : bouton “reset” F : témoin batterie faible G : insertion électrique H : insertion RJ6 I : insertion du disque J : valve K : étiquette de garantie L : couvercle pour piles
DEUTCH A : grosses Rad B : kleines Rad C : Taste “öffnen” D : Taste “schliessen” E : Taste “reset” F : niedrige batterieladung led G : Adaptereinsatz H : RJ6 Einsatz I : Sensoreinsatz J : Ventil K : manipulationssicherer Aufkleber L : Batterieabdeckung	**ESPAÑOL** A : rueda grande B : rueda pequeña C : botón “abrir” D : botón “cerrar” E : botón “reset” F : led pila baja G : incluye adaptor H : incluye RJ6 I : incluye disco J : válvula K : etiqueta a prueba de manipulación L : tapa de compartimento de pila	**ITALIANO** A : volantino grande B : volantino piccolo C : pulsante “aprire” D : pulsante “chiudere” E : pulsante “reset” F : led batteria insufficiente G : inserto adattatore H : inserto RJ6 I : inserto disco J : valvola K : etichetta inviolabile L : coperchio batteria

FRANCAIS

HYDRA-GUARD® est un système intelligent individuel de détection des fuites et de contrôle de l'eau. Il s'agit d'une unité entièrement automatique et sans fil, qui ferme l'arrivée d'eau des appareils ménagers (bouilloire électrique, lave-vaisselle, lave-linge, adoucisseur d'eau, machine à café, etc.). HYDRA-GUARD® consiste en une valve à bille motorisée en laiton, d'1 pouce, avec commande manuelle de surpassement, couplée à un capteur au sol destiné à fermer l'arrivée d'eau lorsqu'une fuite est détectée.
Le système indique lorsqu'il faut remplacer la pile et est prévu pour procéder à des auto-tests.
Il fonctionne soit sur piles, soit sur réseau, pour protéger votre habitation des dégâts d'eau, et est équipé des technologies les plus récentes.
Ces unités sont cryptées et ne peuvent être fraudées.

Caractéristiques du produit:
- *unité R/F entièrement automatique*
- *fonctionne sur piles et sur réseau*
- *1 valve à bille motorisée en laiton sans fil, d' 1 pouce BSP (filetages NPT inclus = uniquement pour la version USA/CANADA)*
- *commande manuelle de surpassement*
- *1 disque électrique*
- *indication pile faible*
- *effectue des auto-tests*
- *indication visuelle et audible d'alarme*
- *installation facile*

Endroits d'utilisation recommandés :
HYDRA-GUARD® est destiné à être installé sur toutes les arrivées d'eau critiques.
Placez l'unité sur la bouilloire électrique, l'adoucisseur d'eau, le lave-vaisselle, le lave-linge, les systèmes de filtrage d'eau et les machines à café industrielles.

Codes produit :
- *HYDRA-GUARD® Part no. HG-1S-01-EC (Europe) avec 1" BSP VALVE*
- *HYDRA-GUARD® Part no. HG-1S-01-US (USA/CANADA) avec 1" BSP VALVE (2 fittings adaptateurs femelles 1" NPT inclus)*

Menu :
A) PREMIÈRE ACTIVATION
B) FONCTIONNALITÉS DU SYSTÈME ET PROBLÈMES
- *1) ALARME EN CAS DE FUITE*
- *2) PILES FAIBLES (CRITIQUE)*
- *3) COMMANDE MANUELLE DE SURPASSEMENT DE LA VALVE/POSITION MANUELLE*
- *4) PANNE D'ÉLECTRICITÉ/ARRÊT/INTERRUPTION*
  - *a. Si la valve fonctionne sur piles*
  - *b. Si la valve fonctionne sur réseau*
- *5) AUTO-TEST*
- *6) BOUTONS "CLOSE" ET "OPEN"*
  - *a. CLOSE (FERMETURE)*
  - *b. OPEN (OUVERTURE)*
- *7) DYSFONCTIONNEMENT DE LA VALVE*
  - *a. SOLUTION 1*
  - *b. SOLUTION 2*

C) REMARQUES IMPORTANTES
- *1) ENTRETIEN*
- *2) AVIS IMPORTANTS*
- *3) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

A) PREMIÈRE ACTIVATION: (Veuillez suivre les instructions ÉTAPE PAR ÉTAPE et vous référer aux illustrations figurant dans le mode d'emploi).

Veuillez suivre les instructions ÉTAPE PAR ÉTAPE :
- sortez les éléments de l'emballage.
Vous devez trouver :

- *1 valve*
- *1 disque à fil*
- *1 adaptateur universel mondial avec 3 fiches interchangeables s'adaptant à des connecteurs EC/UK/USA*
- *4 piles (AA 1.5V alcaline)*
- *2 éléments de fixation de la valve (uniquement pour la version USA/CANADA)*
- *1 manuel d'utilisation*

<u>Instructions et installation</u> : (il est recommandé de faire appel à un plombier professionnel)

1. *Fermez l'arrivée d'eau de l'appareil concerné (il peut s'agir du raccordement d'eau principal du domicile).*
2. *Montez la valve sur le tuyau d'eau en amont de la prise d'eau de l'appareil.*
3. *Branchez le câble électrique dans la prise du réseau, et/ou insérez les piles fournies (4 piles AA 1.5V alcaline) dans la valve. (Il est recommandé d'alimenter en permanence la valve en électricité, mais ceci n'est toutefois pas obligatoire).*
4. *Assurez-vous que la molette (sur laquelle figure l'inscription LIFT UP AND TURN) située sur la valve est réglée en position automatique.*
5. *Ouvrez l'arrivée d'eau de l'appareil concerné (il peut s'agir du raccordement d'eau principal du domicile).*
6. *Inspectez la valve à la recherche de toute fuite éventuelle.*
7. *Prenez le disque à fil et introduisez son câble électrique dans la valve.*
8. *Déposez le disque sur le sol, à un endroit sec.*
9. *Appuyez sur le bouton "RESET" situé sur la valve et l'unité s'actionnera pour la première fois en fermant puis rouvrant immédiatement la valve (le TÉMOIN ROUGE va d'abord clignoter, puis le TÉMOIN VERT s'allumera en continu).*
10. *Votre installation est terminée et votre système est maintenant totalement opérationnel et enclenché (vous êtes à présent protégé des dégâts d'eau).*

B) <u>FONCTIONNALITÉS DU SYSTÈME ET PROBLÈMES</u>:

La valve comporte 3 boutons :
1) OPEN, avec un TÉMOIN VERT (qui est allumé en permanence lorsque la valve est ouverte).
2) CLOSE, avec un TÉMOIN ROUGE (qui est allumé en permanence lorsque la valve est fermée).
3) RESET (PAS DE TÉMOIN).
Le système indique aussi lorsque les PILES sont FAIBLES : un témoin jaune portant la mention « LOW BAT » s'allume alors.

1) <u>ALARME EN CAS DE FUITE</u>:

- Lorsque le disque détecte de l'eau, la valve se ferme immédiatement (le TÉMOIN ROUGE s'allume en continu sur la valve).
- La sonnerie émet des bip-bip-bip : 3 bips toutes les 12 secondes.
(Il est possible que la quantité d'eau soit très faible et que les dégâts soient mineurs, comme la valve réagit très promptement ; vérifiez dès lors sous le disque).
- Si la fuite vous semble impossible à réparer par vous-même, appelez un plombier professionnel.
- Si le problème vous semble résolu, épongez l'eau et nettoyez le disque avec un chiffon sec.
- Appuyez sur le bouton RESET, sur la valve, et celle-ci se rouvrira (le TÉMOIN ROUGE cèdera la place au VERT).
- Votre système est maintenant totalement opérationnel et enclenché, et vous êtes À NOUVEAU protégé des fuites d'eau.

2) <u>PILES FAIBLES</u>:

- Lorsque la valve fonctionne <u>UNIQUEMENT</u> avec des piles et que le niveau de celles-ci devient critique, la sonnerie de la valve émet 3 bips toutes les 15 minutes.
- Le témoin jaune s'allume de manière continue sur la valve.
- La valve reste ouverte.

3) COMMANDE MANUELLE DE SURPASSEMENT DE LA VALVE / POSITION MANUELLE:

Si vous n'avez plus d'électricité, plus de piles ou que la valve est coincée ou a une défaillance :
Ouvrez la valve manuellement, via la fonction "SURPASSEMENT".
Pour ce faire, pratiquez comme suit :
- Placez-vous près de la valve, et repérez sur celle-ci deux molettes (une petite portant la mention "LIFT UP AND TURN" et une plus grosse).
- Soulevez la petite molette et placez-la en position « MANUAL » (vous verrez que les 2 supports sous cette molette seront surélevés plus que d'habitude).
- Vous pouvez à présent OUVRIR (OPEN) et FERMER (CLOSE) la valve en tournant la grande molette.
!!! N'oubliez pas de remettre la petite molette en position "AUTOMATIC" lorsque l'électricité est revenue ou que vous avez placé des nouvelles piles dans l'unité, et d'appuyer sur le bouton "RESET" sur la valve (quelles que soient les circonstances, la valve commencera par se fermer et se rouvrir immédiatement).

4) PANNE D'ÉLECTRICITÉ /ARRÊT/INTERRUPTION:

Lorsque l'utilisateur est à la maison ou qu'il n'y est pas et qu'une coupure d'électricité survient.

a) Si la valve fonctionne sur piles : elle continuera alors à fonctionner normalement.
Dans ce cas, la maison est totalement à l'abri des dégâts d'eau, aussi longtemps que la valve fonctionne sur piles.
b) Si la valve fonctionne sur réseau : l'alimentation électrique faisant défaut, elle ne réagira plus du tout et restera ouverte si elle était ouverte.
Si la valve avait été fermée avant, elle demeurera fermée.

5) AUTO-TEST:

L'unité possède une fonction automatique qui effectue un auto-test chaque jour (= toutes les 24 heures).
Ceci vise à garantir que tout résidu de calcaire, de rouille ou d'autre saleté subsistante est évacué du mécanisme interne de la valve.
Cet auto-test consiste en la fermeture à +- 50 % de la valve, puis en son arrêt et sa réouverture immédiate (ce processus dure 12 secondes environ).
(Les TÉMOINS ROUGE et VERT clignotent l'un après l'autre jusqu'à ce que la valve s'arrête et que le TÉMOIN VERT s'affiche en continu).
Important : l'unité ne réalise PAS d'auto-test en cas de dysfonctionnement ou d'alarme due à une fuite, ou lorsque la valve est fermée.

6) BOUTONS "CLOSE" ET "OPEN":

a) CLOSE (FERMER) :
Lorsque l'on enfonce le bouton « CLOSE » et que la valve est ouverte, celle-ci se ferme automatiquement.
(Si la valve est déjà fermée, l'instruction ne sera pas réalisée et la valve restera fermée).
Le TÉMOIN ROUGE s'affiche de façon permanente sur la valve.
b) OPEN (OUVRIR) :
Lorsque l'on enfonce le bouton « OPEN » et que la valve est fermée, celle-ci s'ouvre automatiquement.
(Si la valve est déjà ouverte, l'instruction ne sera pas réalisée et la valve restera ouverte).
Si la valve est fermée pour cause de fuite d'eau, d'un problème de piles ou autre, elle demeurera néanmoins fermée !!!
Le TÉMOIN VERT s'affichera de façon permanente sur la valve.

7) DYSFONCTIONNEMENT DE LA VALVE:

Lorsque la valve est coincée ou bloquée, l'unité alertera l'utilisateur en émettant 3 bips sonores toutes les 30 secondes.
Cela signifie que le moteur a besoin d'une puissance excessive pour fermer ou ouvrir la valve, ou pour protéger le moteur ou des pièces internes telles que les engrenages et les roues.
(Le TÉMOIN ROUGE s'allumera sans discontinuer).
a) SOLUTION 1 :

Si vous appuyez sur « RESET", la valve se fermera d'abord, puis se rouvrira immédiatement (le TÉMOIN VERT s'allumera sans discontinuer).
Cela signifie alors que tout est rentré dans l'ordre.

b) SOLUTION 2 :

- Placez-vous près de la valve, et repérez sur celle-ci deux molettes (une petite portant la mention "LIFT UP AND TURN" et une plus grande).
- Soulevez la petite molette et placez-la en position « MANUAL » (vous verrez que les 2 supports sous cette molette seront surélevés plus que d'habitude où ils reposent dans un creux).
- Vous pouvez à présent OUVRIR (OPEN) et FERMER (CLOSE) la valve en tournant la grande molette.
- Faites tourner cette grande molette de nombreuses fois dans les deux sens, pour que le mouvement devienne plus "souple" ; en effet, plus on tourne, plus la saleté introduite dans la valve s'évacue et disparaît.
- Replacez ensuite la petite molette en position « AUTOMATIC ». (Vous verrez que les 2 supports sous la molette s'abaissent jusqu'à ne laisser que des trous).
- La valve est à présent revenue en position « AUTOMATIC » et vous ne pouvez plus tourner la grosse molette puisque celle-ci se trouve en position moteur enclenché.
- Appuyez ensuite sur le bouton "RESET" situé sur la valve, et celle-ci se fermera automatiquement pour se rouvrir immédiatement après (les TÉMOINS ROUGE et VERT clignotent l'un après l'autre jusqu'à ce que la valve s'arrête et que le TÉMOIN VERT s'affiche en continu).
- Si le problème n'est PAS résolu après cette manipulation, appelez un plombier.

C) REMARQUES IMPORTANTES:

1) ENTRETIEN :

- Il est vivement recommandé de suivre la procédure suivante tous les 6 mois :
- Placez-vous près de la valve, et repérez sur celle-ci deux molettes (une petite portant la mention " LIFT UP AND TURN " et une plus grande)
- Soulevez la petite molette et placez-la en position « MANUAL » (vous verrez que les 2 tiges soutenant la molette ressortent visiblement dans ce cas, alors que d'habitude elles reposent au fond de leur cavité).
- Vous pouvez à présent OUVRIR (OPEN) et FERMER (CLOSE) la valve en tournant la grande molette.
- Faites tourner cette grande molette de nombreuses fois dans les deux sens, pour que le mouvement devienne plus "souple" ; en effet, plus on tourne, plus la saleté introduite dans la valve s'évacue et disparaît.
- Replacez ensuite la petite molette en position « AUTOMATIC ». (Vous verrez que les 2 supports sous la molette s'abaissent jusqu'à ne laisser que des trous).
- La valve est à présent revenue en position « AUTOMATIC » et vous ne pouvez plus tourner la grosse molette puisque celle-ci se trouve en position moteur enclenché.
- Appuyez ensuite sur le bouton "RESET" situé sur la valve, et celle-ci se fermera automatiquement pour se rouvrir immédiatement après (les TÉMOINS ROUGE et VERT clignotent l'un après l'autre jusqu'à ce que la valve s'arrête et que le TÉMOIN VERT s'affiche en continu).

2) AVIS IMPORTANTS :

Communication n°1 :

- Lorsque vous enfoncez le bouton RESET de la valve, celle-ci se réenclenche en se fermant puis en se rouvrant immédiatement et ce, même si la valve est ouverte.
La valve se fermera d'abord, même si elle était déjà fermée à 95 %, puis elle se rouvrira à 100 %.
- Si la valve ne bouge pas, vérifiez les piles ou l'alimentation électrique et/ou appuyez sur le bouton « RESET » situé sur la valve.
- Certaines unités promotionnelles sont pourvues de piles (vérifiez votre unité/vos piles chaque année).
- Le dispositif global ne possède pas d'interrupteur marche/arrêt (lorsqu'il est équipé de piles ou branché sur le réseau, il est enclenché et opérationnel).
- La longévité des piles dépend en première instance de la puissance de celles-ci.
- Si la sonnerie de l'unité retentit et qu'il n'y a aucune trace apparente d'eau, examinez d'abord soigneusement les lieux à la recherche de fuites minimes, nettoyez le disque avec un chiffon sec et suivez les instructions reprises plus haut. Si l'alarme retentit toujours lorsque tout est remis en place et qu'il n'y a pas de trace de moisissure, il se peut que le sol soit conducteur d'électricité. Dans ce cas, essayez de placer le disque sur un petit morceau de serviette en papier. Si l'alarme se fait toujours entendre, l'unité présente vraisemblablement un dysfonctionnement.

- Placez le disque au point le plus bas du sol, sous ou près des zones de fuite possibles. Pour trouver ce point le plus bas, posez une bille ou un autre objet rond sur le sol et observez dans quelle direction il/elle roule. Vous pouvez également vous servir d'un niveau. Dans les endroits où la déclivité du sol est trop faible pour être décelée, placez l'unité près des zones les plus à risque du point de vue des fuites : sous les valves, les raccords, ou au point le plus bas de la tuyauterie.

Attention !
- OUVREZ le disque le moins possible.
- Les pattes métalliques situées à l'arrière ou sur la face inférieure du disque doivent être dirigées vers le bas pour que l'alarme fonctionne.
- L'exposition prolongée à des sons puissants peut endommager l'ouïe.
- N'immergez jamais l'unité pour la nettoyer, et ne la frottez pas non plus avec une éponge ou un chiffon mouillé. Utilisez uniquement un chiffon sec pour la nettoyer.
- Toute altération ou réparation de l'unité annule la garantie (l'unité est pourvue d'une vignette spéciale pour en empêcher toute modification).
- Les alarmes ne sont pas infaillibles. Comme tout autre équipement électronique, elles sont faites de composants qui s'usent ou peuvent tomber en panne. Elles sont particulièrement sensibles aux chocs, à la poussière, à l'eau et à un manque d'entretien. Sans électricité, elles ne fonctionnent pas. Si les piles ne sont pas installées correctement, si elles sont absentes ou épuisées, l'alarme ne sera pas opérationnelle.
- Si l'unité n'est pas connectée au réseau et/ou pourvue de piles, elle ne fonctionnera pas. Cette connexion électrique et/ou l'installation de ces piles doit être effectuée immédiatement, sans quoi l'unité ne s'enclenchera pas. Lisez les instructions et conformez-vous-y, ou l'unité ne fonctionnera pas correctement.
- Quoique les émissions sonores de l'unité soient conçues pour être entendues dans les pièces avoisinantes, il se peut que ce ne soit pas le cas.
- L'alarme sonore ne se fera pas entendre si la fuite d'eau n'atteint pas le disque. Les fuites survenant dans des zones connexes ou proches mais dont la trajectoire ne passe pas par le disque ne déclencheront pas l'alarme.
- Si l'unité résiste à l'eau, elle n'est toutefois pas imperméable et ses parties électroniques peuvent être endommagées par une immersion, ce qui entraverait son fonctionnement global.
- La durée de vie de l'unité est limitée, et l'unité devrait être remplacée immédiatement en cas de mauvais fonctionnement.
- Ne pas laisser tomber.
- Bien que l'unité serve à détecter les fuites d'eau, elle reste un appareil électronique sujet à la dégradation et aux dysfonctionnements.
- L'unité a pour seule vocation d'aider à la détection, et aucune garantie, expresse ou tacite, ne lui est liée.
- Vérifiez auprès de votre compagnie d'assurances toute éventuelle réduction de prime à laquelle ce système pourrait vous donner droit.

Communication n°2 :
- Il est recommandé de brancher cette valve sur le réseau, pour éviter de devoir remplacer les piles.
- Ce produit ne garantit pas la prévention de tous les dégâts d'eau.
La prévention des dégâts d'eau peut être améliorée par de nombreux facteurs, comme par exemple : le test permanant d'HYDRA-GUARD® / le contrôle physique de toutes les pièces / le placement adéquat du disque

Pour toute question ou tout problème, appelez votre plombier ou contactez notre service de support via : support@hydra-guard.com

3) TECHNICAL DESCRIPTIONS / TECHNISCHE KENMERKEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE BESCHREIBUNGEN / DESCRIPCIONES TÉCNICAS / DESCRIZIONI TECNICHE

HYDRA-GUARD® Features and Included Items	
A) VALVE SECTION	
VALVE	
Design	1" Full Port Brass Ball kraan – Nickle Plated
Working Pressure	PN16 (250 PSI) 17,24 Bar

Working Temperature	-6° to +120° Celsius (+21° to +248° Fahrenheit)	
Belangrijk	Not for Natural GAS or LPG	
Thread on valve	1” Threaded Female ends BSP	
Fittings *	2 Brass fittings converting 1” BSP to 1” NPT Female Adaptors	Applicable for USA/CANADA only
TOP SECTION ON VALVE		
Design	Motorized unit with manual override wheel	
Buttons and LED lights	Membrane Keypad label with 3 LED’S	
Buzzer	Integrated	
Working Temperature	-45° to +85° Celsius (-49° to + 185° Fahrenheit)	
External extension	Insert kraan: RJ 6 Pin type Modular Jack Insert socket: RJ 6 Pin type Modular plug	
Power	4 X (1,5V) AA Alkaline batteries and/or 1 universal world adapter with interchangeable plugs switching EC/UK/USA connectors Input: 100-240V AC~50/60Hz Output: 6,0VDC-1,0A	
B) SENSOR SECTION		
Design	Wired round shaped disc screw model	
Wire	2 core flexible cable	
Working Temperature	-45° to +85° Celsius (-49° to + 185° Fahrenheit)	
Water resistant	Yes (rubber o-ring and patch)	